



Votes and Proceedings
Friday, 31 May 2002 - No. 108

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The activity report of the Fonds d'indemnisation du courtage immobilier, for the fiscal year ended 31 December 2001.

(Sessional Paper No. 1189-20020531)

Copies of the erratum to be inserted at page 22 of the 2001 annual report of the Bureau des services financiers.

(Sessional Paper No. 1190-20020531)

Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations, tabled the following:

The 2001 *Québec-New York* activity report.

(Sessional Paper No. 1191-20020531)

Mr. Boisclair, Minister of State for the Environment and Water, tabled the following:

An excerpt from a resolution adopted at the Table Québec-municipalités on the tax disparity issue.

(Sessional Paper No. 1192-20020531)

31 May 2002

Mrs. Papineau, Minister for Industry and Trade, tabled the following:

The annual report of Sidbec for the fiscal year ended 31 December 2001.
(Sessional Paper No. 1193-20020531)

Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) concerning the price determined by the MAPAQ enquiry to establish the average provincial production costs for grain corn, soya and small grains – Question No. 59, *Order Paper and Notices* of 2 May 2002.
(Sessional Paper No. 1194-20020531)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paré (Lotbinière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 28, 29 and 30 May 2002, held public hearings within the framework of a general consultation on Bill 80, Lobbying Transparency and Ethics Act.
(Sessional Paper No. 1195-20020531)

Mrs. Doyer (Matapédia), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 30 May 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

94 An Act respecting Ville de Montréal.

The report contains an amendment to the bill.
(Sessional Paper No. 1196-20020531)

31 May 2002

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which met on 30 May 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 83 An Act to amend the Act respecting financial assistance for education expenses.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1197-20020531)

Mr. Pinard (Saint-Maurice), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 22, 23 and 30 May 2002, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage.

(Sessional Paper No. 1198-20000531)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Mulcair (Chomedey) tabled the following:

Copy of two articles published in *Le Quotidien* newspaper, dated 16 May and 19 April 2002, concerning the Aluminum Valley.

(Sessional Paper No. 1199-20020531)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, Mr. Boisclair, Government House Leader, moved:

31 May 2002

THAT the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations on Bill 106, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, on Friday, 7 June 2002, and, for this purpose, hear the following groups:

Friday, 7 June 2002

2.15 p.m. to 3.00 p.m.	Fédération québécoise des municipalités
3.00 p.m. to 3.45 p.m.	Union des municipalités du Québec
3.45 p.m. to 4.30 p.m.	Ville de Québec
4.30 p.m. to 5.15 p.m.	Ville de Montréal
5.15 p.m. to 6.00 p.m.	Ville de Longueuil
8.00 p.m. to 8.45 p.m.	Ville de Rimouski
8.45 p.m. to 9.30 p.m.	Barreau du Québec

The presentation by each group shall last no more than fifteen minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 91, An Act respecting the extension of certain collective agreements of the public and parapublic sectors, and to Bill 76, An Act to amend the pension plans of the public and parapublic sectors;
- the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 104, An Act to amend the Charter of the French language;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 99, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions.

Motions Without Notice

Mr. Roger Bertrand, Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, moved:

THAT the National Assembly mark World No-Tobacco Day 2002.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Benoit (Orford) moved a motion concerning Canadian Environment Week; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

31 May 2002

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

A document entitled "Nombre de postes demeurés vacants par quart de travail au 31 mars 2002, infirmières techniciennes et bachelières".

(Sessional Paper No. 1200-20020531)

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 103, An Act to impose restrictions on pig farming.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Passage in Principle

Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 98, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and other legislative provisions, and then moved, —That this Bill do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

31 May 2002

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, —That Bill 98, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and other legislative provisions, do now pass in principle;

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that the Assembly adjourn its proceedings until Tuesday, 4 June 2002, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.53 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 4 June 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President